

Hiztegiaren agertzen diren hitzak, EEPK balezatzen dituz, lurraldean balezatzen direnak direnak lehenez eta euskarara baturaren arauak errespetatuz: tokian tokian, beste aldeara zuzen batzuk ere izan daitezke.

Ce lexique a fait l'objet d'une validation linguistique par l'OPLB, privilégiant les mots les plus usités sur le territoire et respectant les règles d'usage du basque unifié. Il peut exister localement d'autres variantes.

**OHARRA:**

**REMARQUE:**

RR se prononce comme le « r » en français. Dans certains noms communs, le « -a » final fait partie intégrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel (-ak) sont signalés par une épaisseur différente.

R son doux entre 2 voyelles (ere)

- U se prononce « ou »
- E se prononce « é »
- Z se prononce « ss »
- S se prononce « sh »
- X se prononce « ch »
- G se prononce « gu »
- J se prononce « y »
- N se prononce « gn »
- N se prononce « nn »



En euskara, toutes les lettres se prononcent. Par exemple **eu** se dit « **éou** », **au** se dit « **aou** » (prononcé en une seule syllabe).

**PRONONCIATION - AHOSKERA**

**AU SERVICE DE L'EUSKARA**

La collection de lexiques de poche a pour but d'encourager la pratique de la langue basque. Ils ont été édités dans le cadre d'un partenariat entre l'Office public de la langue basque, la Communauté d'agglomération Pays Basque et les communes de Bayonne, Biarritz et Hendaye. Ils sont également disponibles en ligne.

**EUSKARAREN ZERBITZUKO**

Sakelako hiztegi ttipiek euskararen erabilera garatzea dute xede. Euskararen Erakunde Publikoa, Euskal Elkargoa eta Baiona, Biarritz eta Hendaiako Herriko Etxeen arteko lankidetzaren kari argitaratu dira. Hiztegi guzikiak sarean ere eskuragarri dituzu.

OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE  
EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOA

05 59 31 18 34  
eep-oplb@mintzaira.fr  
www.mintzaira.fr

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION PAYS BASQUE  
EUSKAL HIRIGUNE ELKARGOIA

05 59 48 30 85  
itzulpenak@communaute-paysbasque.fr  
www.communaute-paysbasque.fr

VILLE DE BAYONNE  
BAIONA HIRIA

05 59 46 60 60  
euskara@bayonne.fr  
www.bayonne.fr

VILLE DE BIARRITZ  
BIARRITZ HIRIA

05 59 41 57 55  
euskara@biarritz.fr  
www.ville.biarritz.fr

VILLE D'HENDAYE  
HENDAIA HIRIA

05 59 48 23 23  
euskara@hendaye.com  
www.hendaia.eus

**Eguneroko bizia - Vie quotidienne**

**JATERA!  
À TABLE !**



POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:  
www.nolaerarran.org

Validation linguistique:

Hizkuntza balezatpena:

OPLB - EEP

Maitalen Videgain

Lizentzia:

OPLB - EEP

komcom

Graphisme:

Gratismoa:

www.komcom.fr

Impression:

Imprimaketa:

La Rochelaise



HIZTEGI TTIPIAK  
LEXIQUES DE POCHE

## LES REPAS : APAIRUAK

Apéritif dinatoire : **Afari-aperitifa**  
Brunch : **Hamaiketakoa**  
Collation / En-cas : **Askaria**  
Déjeuner : **Bazkaria**  
Dîner / Souper : **Afaria**  
Goûter : **Atsaskaria / Krakada**  
Petit-déjeuner : **Gosaria**  
Pique-nique : **Piknika**  
Repas : **Apairua / Otordua**



# JATERA! - À TABLE !

## GOÛTS & SAVEURS : GUSTUAK & ZAPOREAK

Acide : **Minkorra / Garratza**  
Amer : **Kiratsa / Samina / Mingotsa**  
Chaud : **Beroa**  
Dégoutant : **Higuingarria / Okaztagarria / Nazkagarria**  
Délicieux : **Gozagarria / Hauta / Ahotik ezin utzia**  
Épicé : **Bipertsua**  
Fade : **Geza / Motela**  
Froid : **Hotza**  
Goûter : **Dastatu**  
Piquant : **Bizia / Mina**  
Salé : **Gazia**  
Sucré : **Gozoa**  
Tiède : **Epela**

## LES ÉTAPES D'UN REPAS : APAIRUAREN ATALAK

Apéritif : **Aperitifa / Zintzur bustitzea**  
Entrée : **Lehen platera**  
Plat : **Bigarren platera**  
Dessert : **Azkenburukoa / Deserta**  
Digestif : **Ondokoa**



## LES INDISPENSABLES : EZINBESTEKOAK

Eau : **Ura**  
Pain : **Ogia**  
Poivre : **Biperbeltza**  
Sel : **Gatza**  
Sucre : **Azukrea**



## VAISSELLE : BAXERAK

Assiette : **Platera / Azieta**  
Bol : **Katilua**  
Coupe : **Kopa**  
Couteau : **Ganibeta / Labana**  
Cuillère à café : **Kafe koilara**  
Cuillère à dessert : **Koilara ttipia**  
Cuillère : **Koilara**  
Fourchette : **Sardexka**  
Tasse : **Kikara**  
Verre : **Basoa**



## PETIT DEJEUNER : GOSARIA

Beurre : **Gurina**  
Biscuits : **Bixkotxak**  
Café : **Kafea**  
Café au lait : **Kafesnea**  
Céréales : **Zerealak**  
Chocolat : **Txokolatea**  
Confiture : **Erreximenta**  
Jus d'orange : **Laranja zukua**  
Lait : **Esnea**  
Miel : **Eztia**  
Thé : **Dutea / Tea**  
Tisane / Infusion : **Egoskina**

## LINGE DE TABLE : MAHAIKO OIHALERIA

Bavoir : **Papoko oihala / Elder-oihala**  
Chemin de table : **Mahai bidea**  
Nappe : **Dafaila / Mahai oihala**  
Serviette : **Ahozapia**  
Set de table : **Azieta azpikoa**  
Toile cirée : **Tela ziratua**



## AU MENU : MENUAN

Crudités : **Barazki gordinak**  
Féculents : **Fekuladunak**  
Fromage : **Gasna**  
Fruits : **Fruituak**  
Glace : **Izozkia**  
Laitages : **Esnekiak**  
Légumes : **Barazkiak**  
Légumineuses : **Lekaleak**  
Oeufs : **Arroltzeak**  
Poisson : **Arraina**  
Soupe : **Zopa / Salda**  
Viande : **Haragia**

## AUTRE MATERIEL : BESTE MATERIALA

Biberon : **Biberoia / Ttuttua**  
Carafe : **Pitxerra**  
Dessous de plat : **Platerpekoa**  
Panier à pain : **Ogi-saskia**  
Planche à découper : **Mozteko taula**  
Poivrière : **Biperbeltz ontzia**  
Salière : **Gatzontzia**  
Saucière : **Saltsaontzia**

## LES REGIMES ALIMENTAIRES : ELIKADURA USAIAK

Casher : **Kaxer**  
Halal : **Halal**  
Sans gluten : **Glutenik gabea**  
Sans porc : **Zerrikirik gabea**  
Sans sel : **Gatzik gabea**  
Végan : **Beganoa**  
Végétalien : **Begetalianoa**  
Végétarien : **Begetarianoa**

## AUTRE MATERIEL : BESTE MATERIALA

Avoir de l'appétit : **Apetitua izatea**  
Avoir faim / J'ai faim : **Gose izatea / Gose naiz**  
Avoir soif / J'ai soif : **Egarri izatea / Egarri naiz**  
Gourmand : **Gormanta**  
J'ai trop mangé : **Gehiegi jan dut**



## DIALOGUES : ELKARRIZKETAK

Bon appétit : **On dagizu(e)la / On egin**  
C'est très bon : **Biziki ona da**  
Finis ton assiette : **Buka ezazu platera**  
Peux-tu mettre la table ? : **Mahaia ezazu dezakezu?**  
Tu as faim ? : **Gose zara?**  
Tu en veux plus ? : **Gehiago nahi duzu?**  
Qui fait la vaisselle ? : **Nork eginen ditu baxerak?**

